

www.BibleForChildren.org

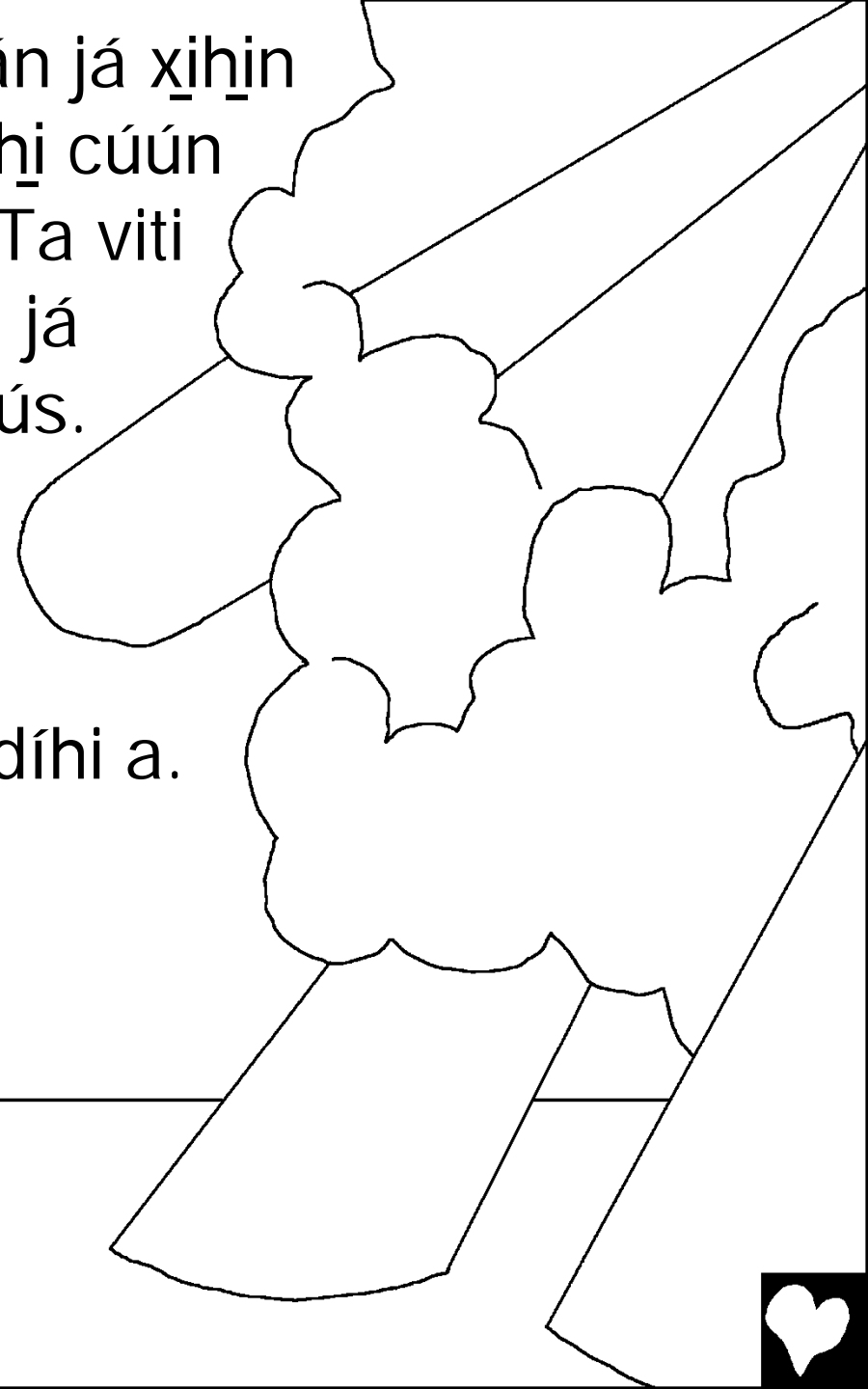
San Mateo 1



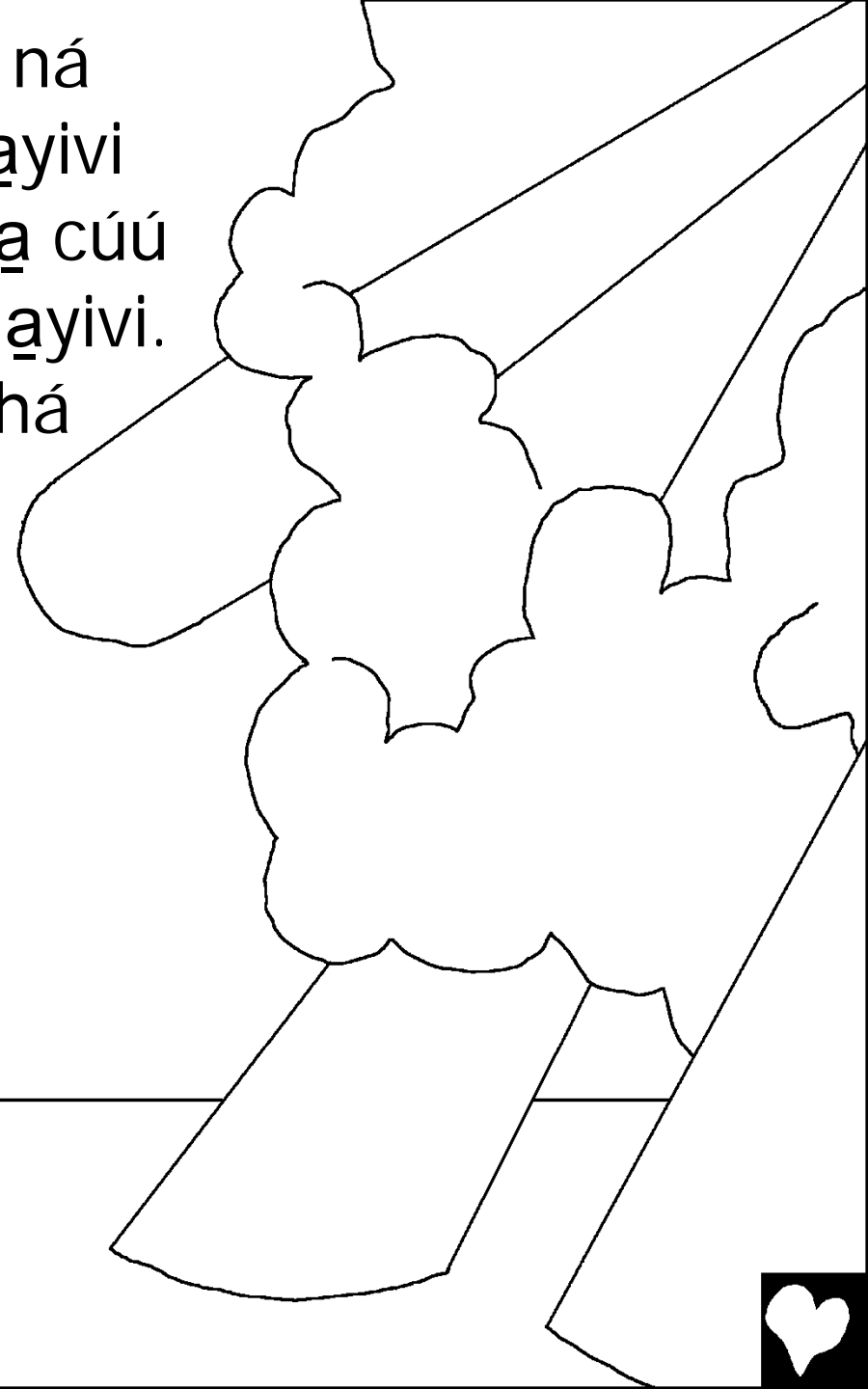
Tá naxinu iñu yoo ñúhu jahyi Elisabet cán já
nachindahá Ndióxi mé Gabriel, táto mé á in ñuu naní
Nazaret ndácaan estado Galilea. Nasahan táto Ndióxi
yóho Nazaret naxito nihni a in ñá tacú naní María, ñá
natiin tuhun in da naní José ña ná tandaha ñá xihin dá.
Mé José yóho naquixi da chichi David, da nasacomí
cuéntá sahá ñayivi Israel sanahá.



Anda já nacachi táto Ndióxi cán já xihin
ña: —A yíhví tohún, María jáchi cúún
in ñá nañehé táhvi nu Ndióxi. Ta viti
quee jahyún ta tá sa nacacu a já
cacún quivi á ná cananí a Jesús.
Mé jahyún jan cacuu a ta
cáhnu. Ta cachi ñayivi saha
dá ña cacuu da in túhún jini já
jahyi Ndióxi, mé á cáhnu nu ndíhi a.



Ta mé Ndióxi, xitoho í caja ña ná
cacomí jahyún cuéntá sahá ñayivi
tá quiahva nasacomí David, da cúú
tásáhnú jícó da cuéntá sahá ñayivi.
Quixi da cacomí da cuéntá sahá
ñayivi Israel ta anda ama cáa
quivi cacomí da cuéntá
saha ná —nacachi táto
Ndióxi cán xihin María.

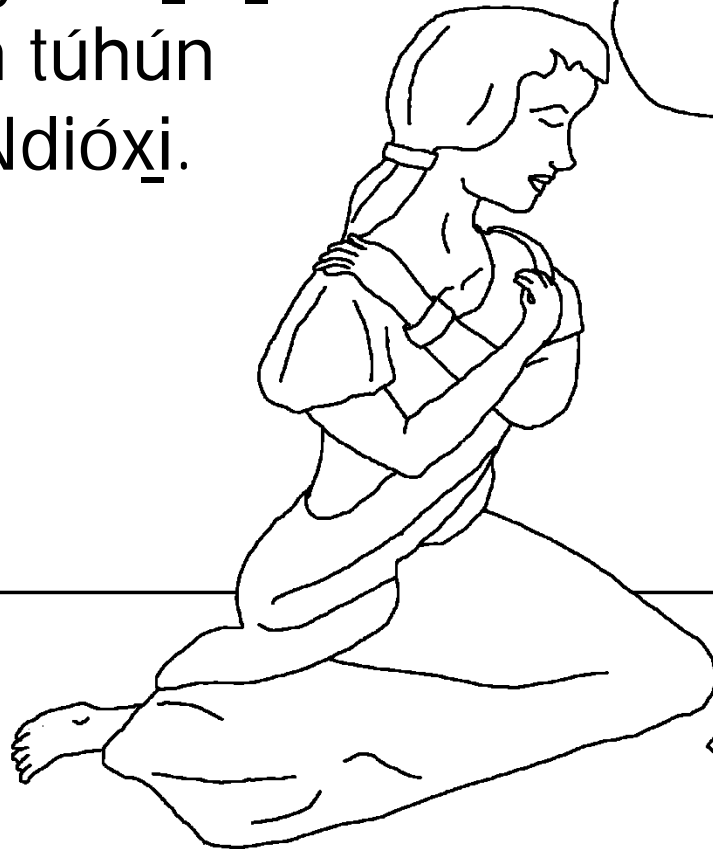


Anda já nandaca tuhún María táto
Ndióxi cán já cáchí ña já xihin á:
—Ndaja coo cacu jahyi i ta ni in
tuhún toho ta co íin xihin i
—nacachi ñá xihin á. Anda já
nanducú ñehe táto Ndióxi cán
tuhun nu ñá já cáchí a
já: —Ínima yii Ndióxi
quéa quixi jándicutú
yohó.



A Ta ndéé Ndióxi, mé á cáhnu nu ndíhi
a cán cava nuu a yohó tátuhun caja in
vico. Sahá ña cán quéa tá ná cacu
jahyún jan cacuu da in da yii nacaxi
Ndióxi caja chúun nu mé á.

Ta cachi ñayivi saha dá
ña cúú dá in túhún
jini já jahyi Ndióxi.



Ta mé tañu quiví já já xínu María naṣaḥan ñá
in ñuu ndácaan chí yúcu cuéntá Judea cán.
Ta tá naquihvi ñá vehe Zacarías, yí Elisabet
cán já naḥaḥan Ndióxi ñá
xihin Elisabet. Ta tá naḥini
joho Elisabet naḥaḥan
Ndióxi María xihin ñá
chí naḥandita ña loho
ndácaan tixi Elisabet
cán chí ivi laá
naḥicutú ndaa ñá
xihin ínima yí Ndióxi.



Anda já nacayuhú cóhó Elisabet já nacachi
ña já xihin María: —Ni in túhún toho najihí
coó nacaja máni Ndióxi xihin tá quiahva
nacaja máni á yohó.

Ta nacaja yii mé
á jahyún.



Joho n̄sah̄iin tá n̄acacu Jesucristo: Mé María,
ñá cacuu náná Jesús cán
sa n̄sah̄an ñá tuhun ñá ña
tandaha ñá xih̄in José.

Joo tá cámaní coo da xih̄in
ñá já n̄acandaa ini da
ña ñúhu jah̄yi ñá.

Ta ña yóho n̄sacuu
a ña n̄acaja
ínima ȳi Ndióxi.



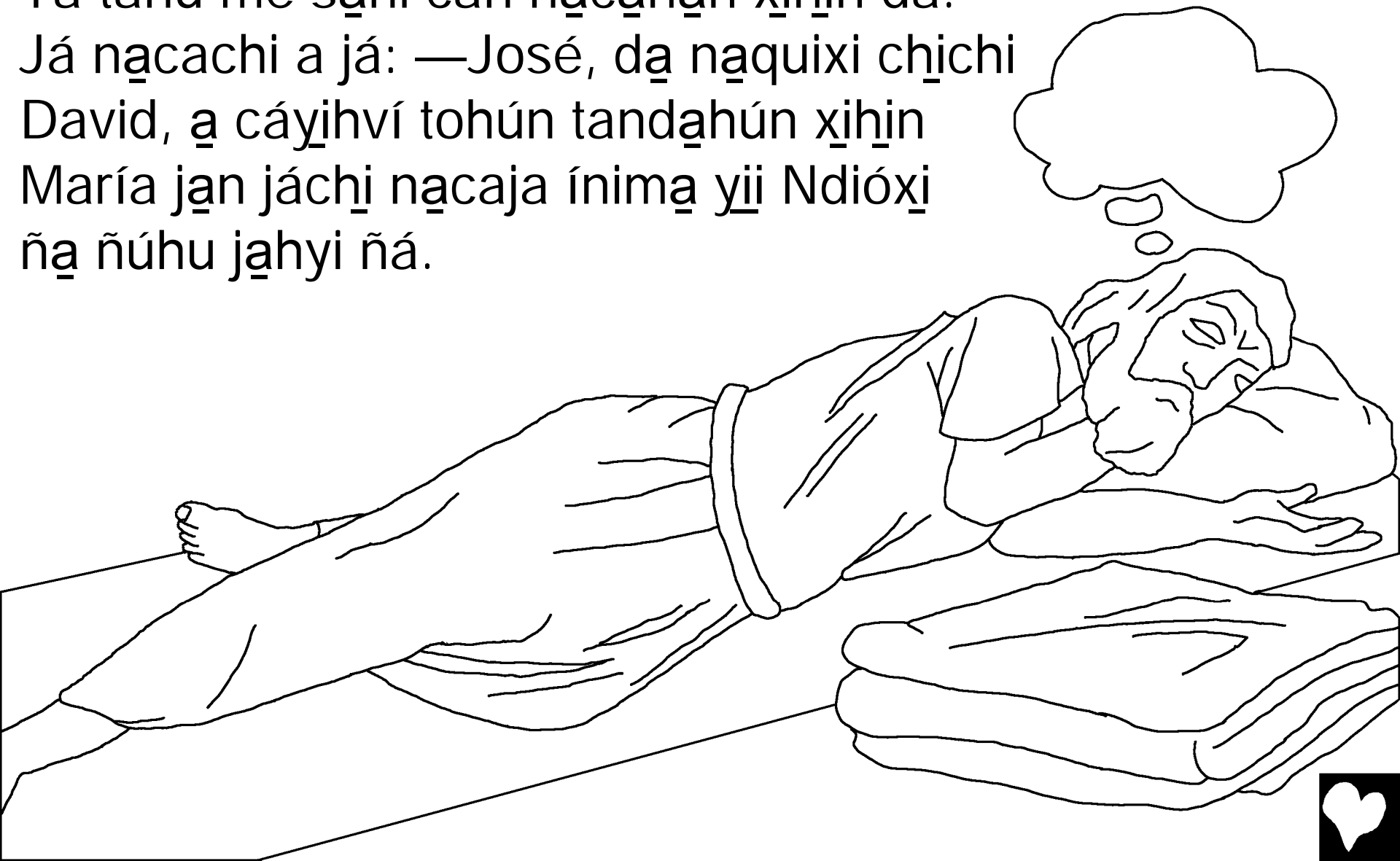
Ta José, da cacuu yíi María cán cúú dá da cája
ndinuhu ña ndaa. Ta nacahan
da ña nasahiin ñá xihín inga
dataa joo coó naxeen da
cahan núu da saha ñá
núú ñayivi. Saha ña
cán quéa nasacu ini
da jándacoo
jehé da ña.



Ta nani cáhvi ini da sahá ña caja da anda jáví naquixi
in sani nu dá ta nandaca náha in táto Ndióxi nu dá.

Ta tañu mé sani cán nacañan xihin dá.

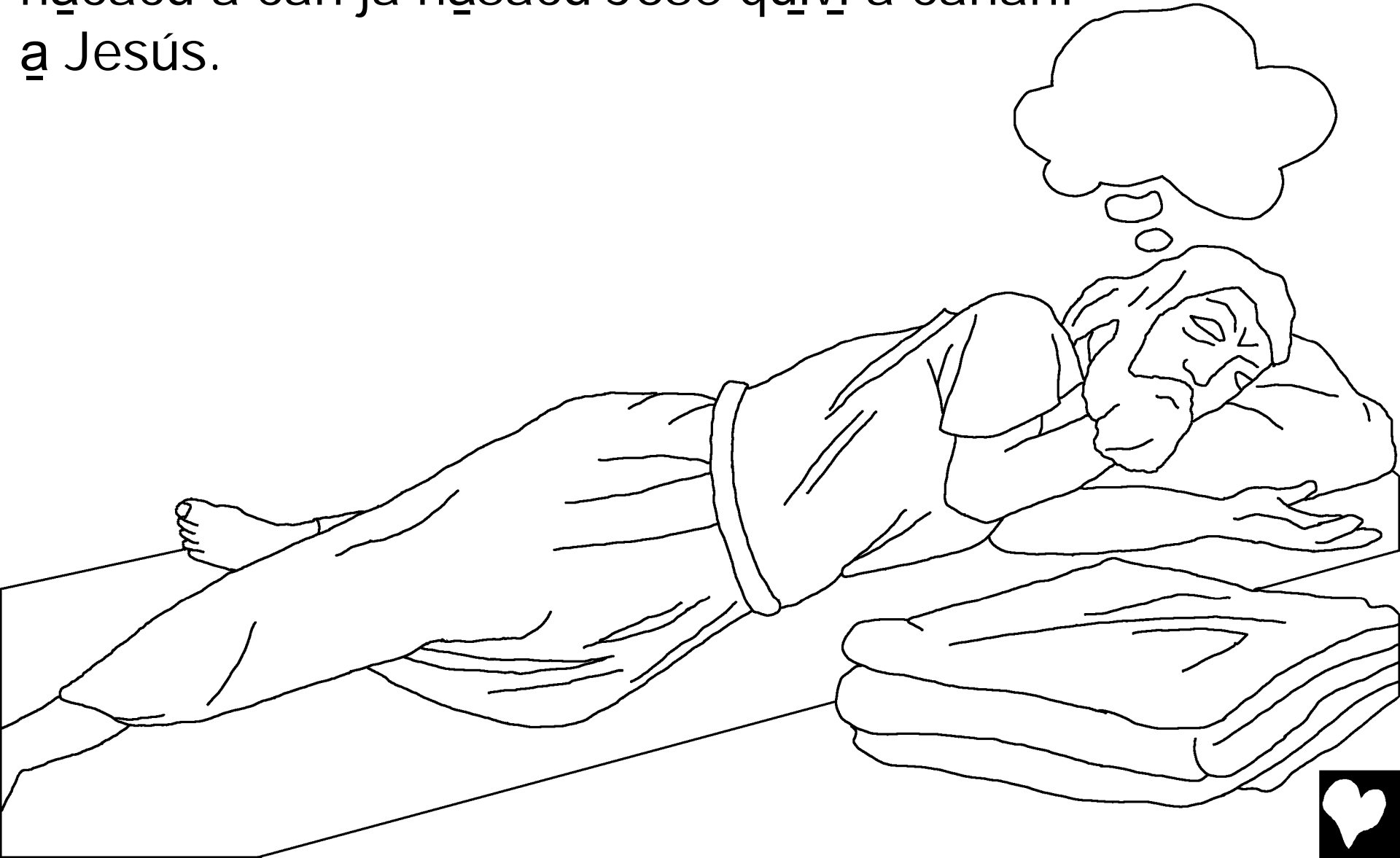
Já nacachi a já: —José, da naquixi chichi
David, a cáyihví tohún tandahún xihin
María jan jáchi nacaña ínima yii Ndióxi
ña ñúhu jahyi ñá.



Ta tá sa n̄acu jahyi María já chican ndó quivi á ná
cananí a Jesús jáchi jácacu a ñayivi nuú cuachi tá ná
candee ini na mé á —n̄achi a. Ta tá
n̄andicáxí ini José já n̄aja da tá íin
n̄achi táto Ndióxi cán xihin dá. Ta já
n̄andaha dá xihin María.



Joo coó n̄asahiin da xihín ña tá quiahva íin in dataa
xihín ñájihí da janda quiahva cacu jahyi María. Ta tá
n̄acacu a cán já n̄asacu José quivi á cananí
a Jesús.



Ta mé tiempo cán tá n̄asacomí Augusto cuéntá sahá
ñayivi ndúu ñuyiví já n̄asahnda da chuun ña ná nditaca
quiví ndaja táhan ñayivi
comí da cuéntá saha.

Ta tóco ndihi
ñayivi
n̄anditahan nu



ná c̄uhun na tá ñuu tá ñuu

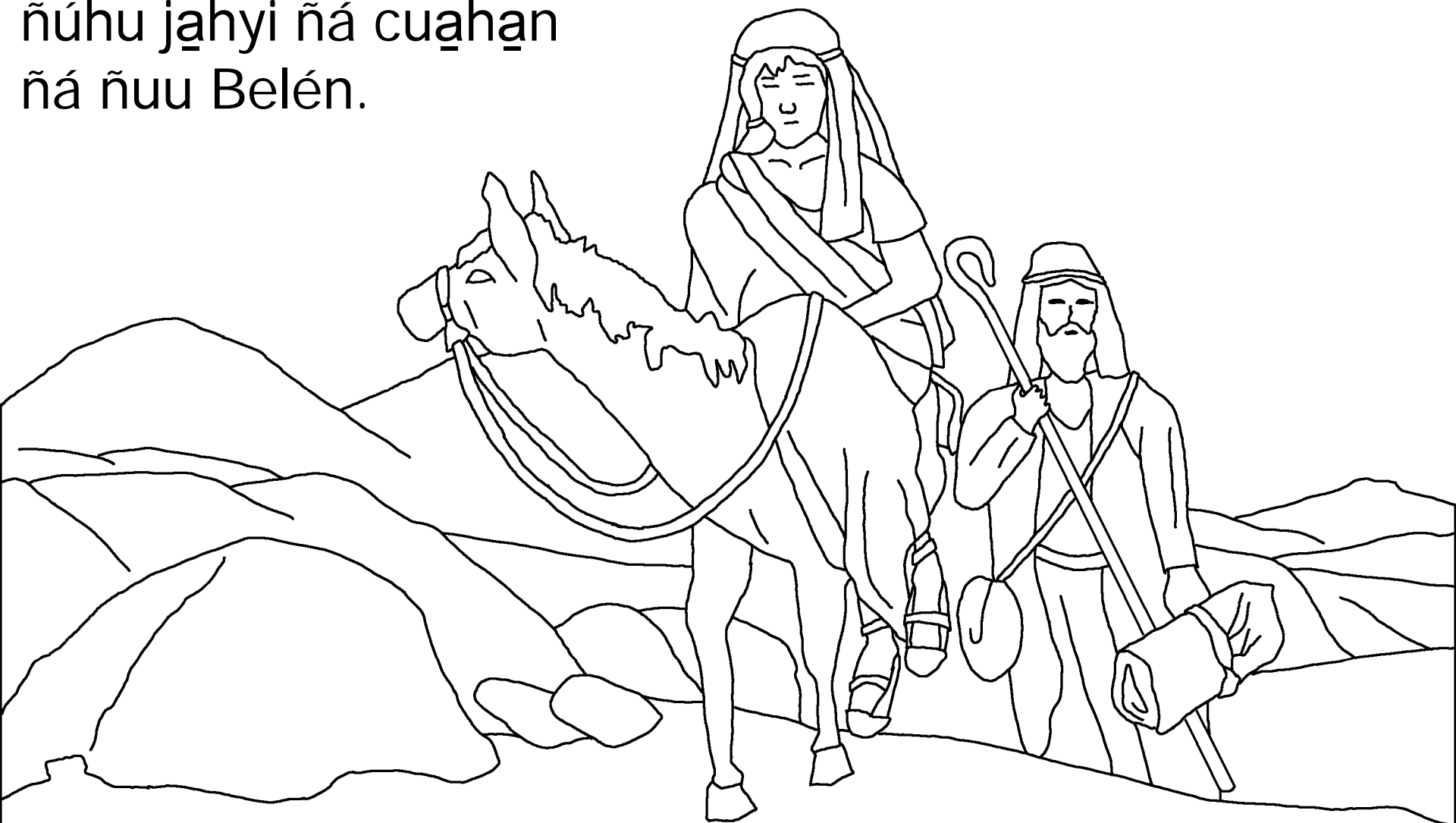
nuú n̄acacu tásáhn̄u jíco na ná quee quivi ná.



Sahá ña cán quéa ñaquee José ñuu Nazaret cuéntá
Galilea cán já ñasahan da ñuu Belén ña ndácaan
estado Judea nuú ñacacu
David jáchi ñaquixi da
chichi David.



Nasahan María xihin José ñuu Belén quee quivi ná. Mé
María yóho cúú ñá naxica da cacuu ñájihí da. Ta sa já
ñúhu jahyi ñá cuahan
ñá ñuu Belén.



Ta nani nasanduu na
ñuu Belén cán naxinu
quiví cacu jahyi María.



Ta n̄acacu jahyi nuú ña. Ta n̄achitiví ñá a ticoto já
n̄achindúhu ñá a nu xixáhan quíti cán.



Mé nu sánduu quíti cán nacacu jahyi María jáchi coó
nañehe ná vehe canduu na jáchi sa nacatáñu va vehe
nuú canduu ñayivi xínu coo ñu
Belén cán.



Nasanduu java nā ndáá ndicachi jana ná ñuú yati ñuu
Belén cán. Ta in náá cuití nanaha táto Ndióxi mé á nu
ná. Ta chí nandiyihvi ndaa nu ndúu
na cán nacaja Ndióxi ta
nayihví
ndivaha
na.



Joo n̄andicaḥan táto Ndióxi cán xih̄in ná já n̄acachi a já:
—A yíhví toho ndó jáchi t̄uhun vaḥa quéa ñéhe e vaxi
i caḥan i xih̄in ndo. Ta xih̄in ña yóho
cajii ndivaḥa ini tóco ndihi
ñayivi.



Jáchì mé quivì víti n̄acacu in a jác̄acu a ndohó nuú
cūachi ndó ta mé á cán cúú Cristo, xitoho ndó, ña
n̄achindahá Ndióxi cacomí a cuéntá
sahá ndo. Ta n̄acacu a ñuu

Belén nuú
n̄acacu
David

✦ sañahá.



Tá ná cūhūn ndo cán já cuni ndó ña loho cán cātíví a
ticoto cándúhu á nu xíxáhan quítí. Tá ná cuni ndó ña
yóho já candaā ini ndó ña cáhan i ña
ndaā xihín ndo —naçachi

táto Ndióxi
xihín na
ndáá
ndicachi cán.



Ta nani cáhạn táto Ndióxi cán naxinu cọo
cuạhạ chága táto Ndióxi nụ ín ạ cán.



Mé táto Ndióxi yóho naquixi na indiví ta cája cáhnu na
Ndióxi já cáchí na já: Cáhnu ná cacuu
Ndióxi íin indiví.



Ta ná coo vaha ini tóco ndihi ñayivi ndúu ñuyíví,
mé na cájii ini xihín ñamañi cája Ndióxi
xihín ná, ñacachi táto Ndióxi cán.



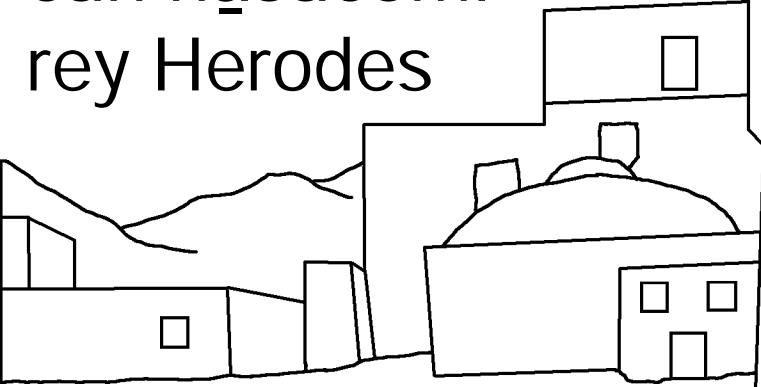
Ta tá sa nandicó cōo tātō Ndióxi cán cuahan chí indivi
já nacasáhá cáhí xihin táhan na ndáá ndicachi cán já:
—Cóho quí yo ñuu Belén candehé yo ña nacachi
Ndióxi, xitoho í xohō ña nacuu ñuu Belén
cán.



Já xínu na n̄asahan na ta tá n̄axinu ɔo na cán já
n̄andiñehē ná María x̄ihin José x̄ihín mé ña loho
cándúhu nu x̄ixáhan quíti cán. nda já n̄acasáhá
n̄andicani na ndáá ndicachi cán nu ná ña n̄acachi
táto Ndióxi x̄ihin ná sahá ña
loho cán.



Ta n̄acacu Jesús in
ñuu naní Belén ña
ndácaan estado
Judea. Ta mé tiempo
cán n̄asacomí
rey Herodes



cuéntá sahá nación Israel. Ta mé
tañu já n̄axinu c̄oo java n̄a ndichí
ñuu Jerusalén. Mé n̄a ndichí yóho
cúú ná n̄a jácuaha xihín quimi ta
n̄aquixi na chí nu cána c̄andii.



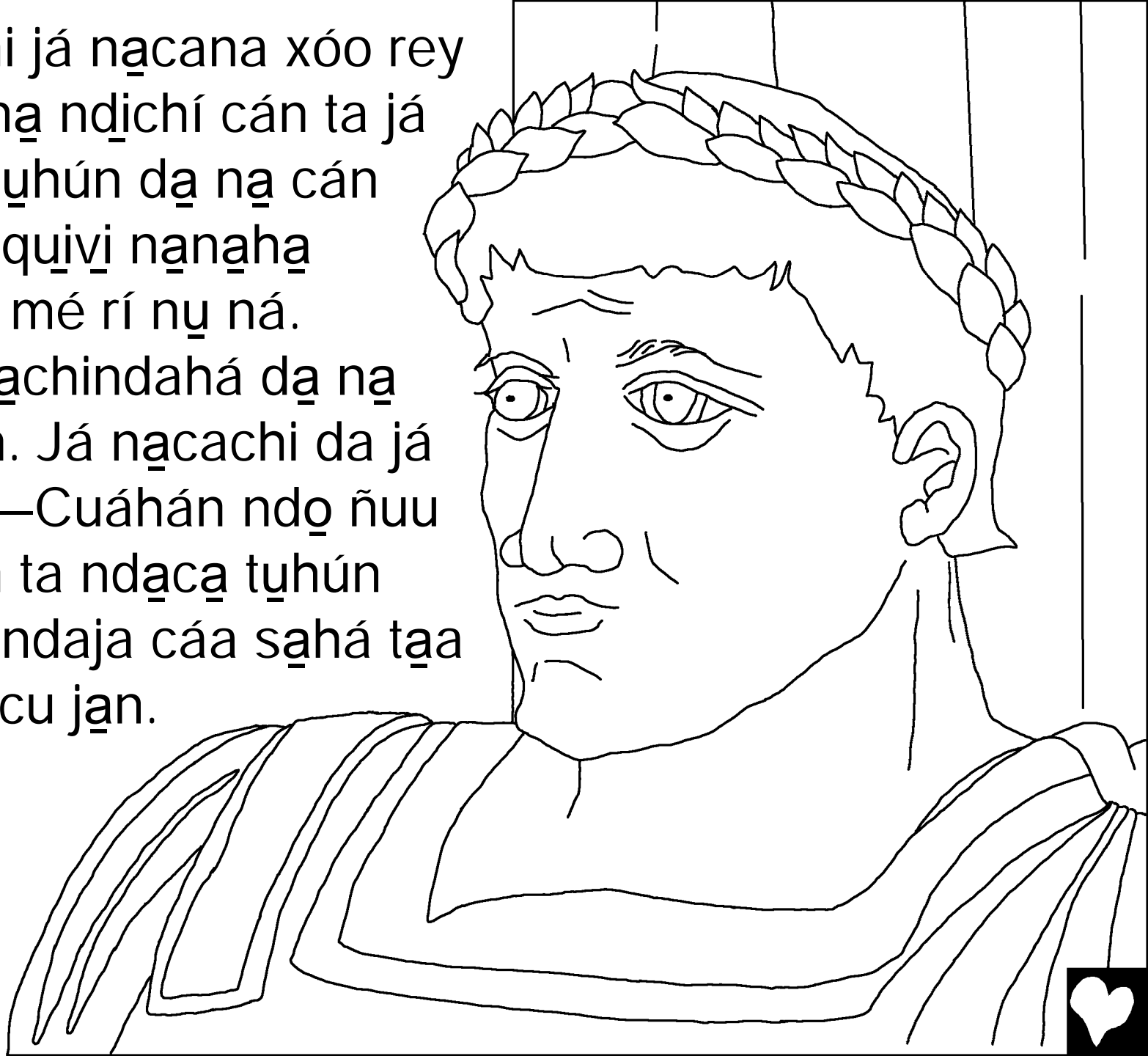
Ta tá naxinu cõo na
ñuu Jerusalén já
nandaca tuhún na
ñayivi já nacachi na
já: —Ndájá iin
da loho nacacu



viti jan, da cacuu rey nuú na Israel.
Jáchi naxini nde naqueta quimi nuú
nde ta xihin rí yóho sa nacandaa ini
nde ña sa nacacu da. Ta viti vaxi
nde yóho caja cáhnu nde danacachi
na ndichí cán ndáca tuhún na.



Tá nandihi já nacana xoo rey
Herodes na ndichi can ta ja
nandaca tuhun da na can
saha nda quivi nanaha
quimi can me ri nu na.
Anda ja nachindahá da na
ñuu Belén. Já nacachi da ja
xihin ná: —Cuáhán ndo ñuu
Belén can ta ndaca tuhun
vaha ndó ndaja caa sahá taa
loho nacacu jan.



Ta tá sa nandiñehe ndó a já
quixi ndó caxi tūhun ndó
xihín i já ná cūhun ri yehe
va caja cáhnu i ña
—nācachi Herodes
xihín na.

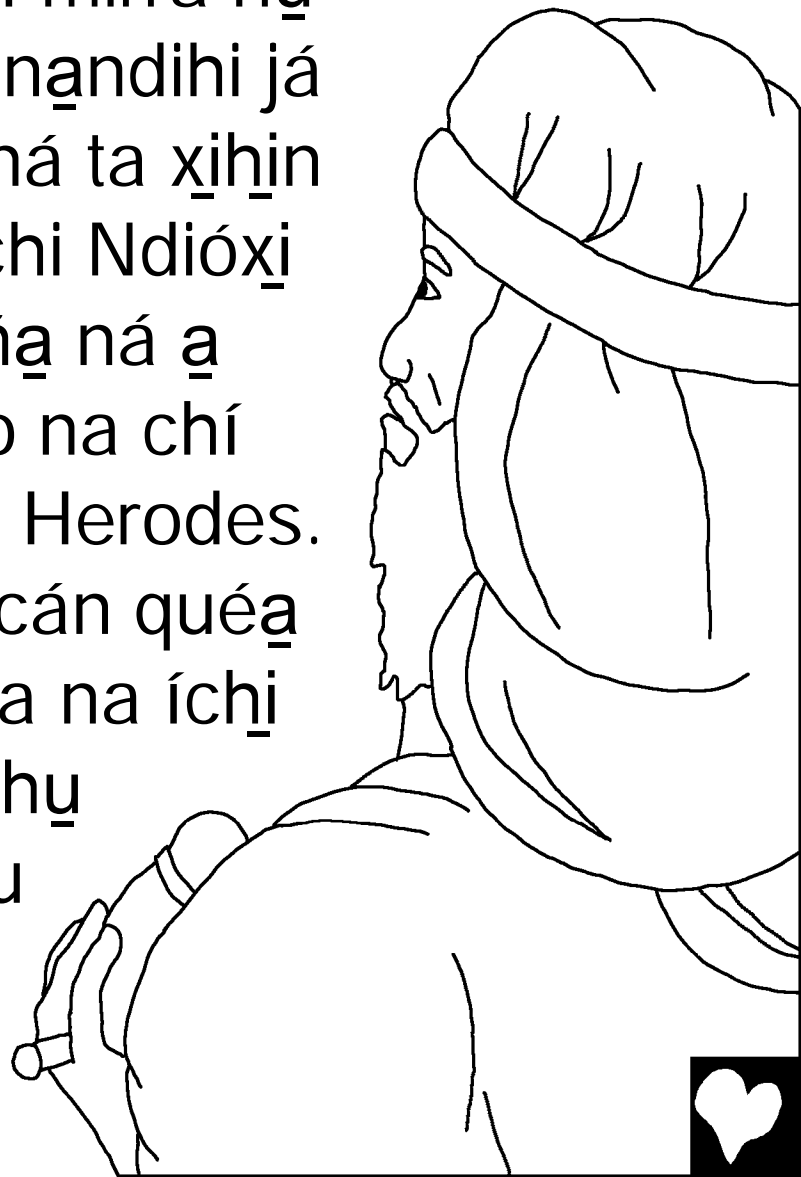


Ta xihín ña yóho naquee na ndichí cuahan tucu na.
Ta quimi, rí naxini na nu cuítí cán já ndáca tucu rí na
cuahan na. Ta tá naxinu rí chí
nuú íin mé a loho cán anda já
nasacandichi rí. Tá nandihi já
naquihvi na ini vehe já naxini
na mé a loho cán
xihín María, náná
a. Ta já nacaxítí
na nu á ta já
nacula cáhnu
na ña.



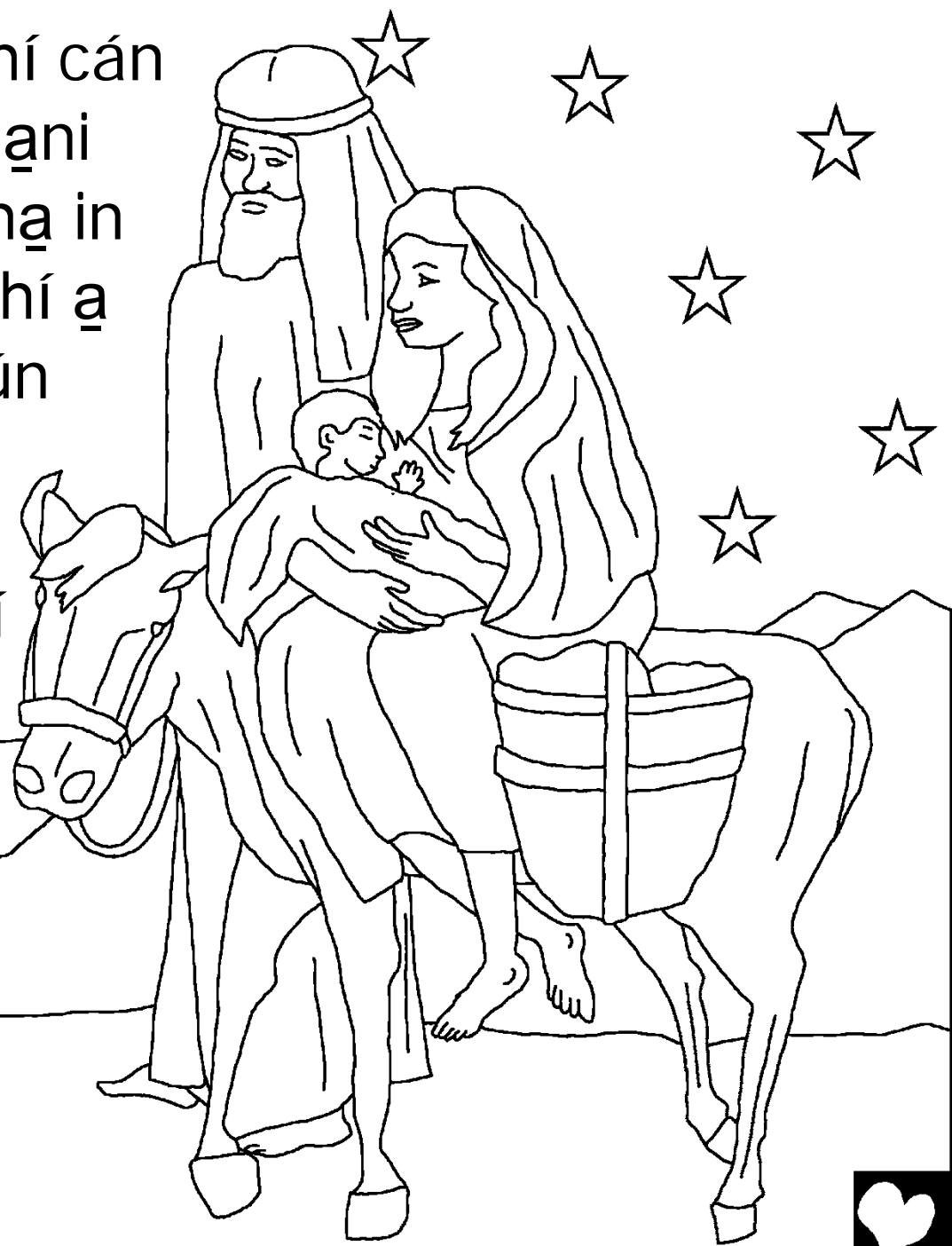
Ta tá nandihi já nasuná na yuhú sato ñéhe na ta já najoco na jihun cuáán nuú a xihín jusa vaha xihín in

ña támi sáhan naní mirra nu mé a loho cán. Tá nandihi já naquixi in sani nu ná ta xihín mé sani cán nacachi Ndióxi xihín ná ña ná a ndíco co na chí nu íin rey Herodes. Sahá ña cán quea nandijama na íchi cuánúhu ná ñuu na.



Ta tá sa naquee na ndichí cán
cuahan na já naquixi in sani
nú José ta nandaca náha in
táto Ndióxi nu dá. Já cáchi a
já xihin dá: —Cuándacún
ndiquehe ña loho jan
xihin María, náná a ta
cunún cuhun xihin ná chí
ñundáhyi nación Egipto.
Ta cán coún

xihin ná janda quiahva
ná caxi tuhun i xuhun.



Jáchi caca nuu Herodes
ndinducú da ña loho jan ña
cahní ñahá da —naçachi táto
Ndióxi cán xihín José.
Anda já nandacoo José já
naquehe da Jesús xihín
María, náná a já
naqueta ñuú na cuahan
na chí Egipto.

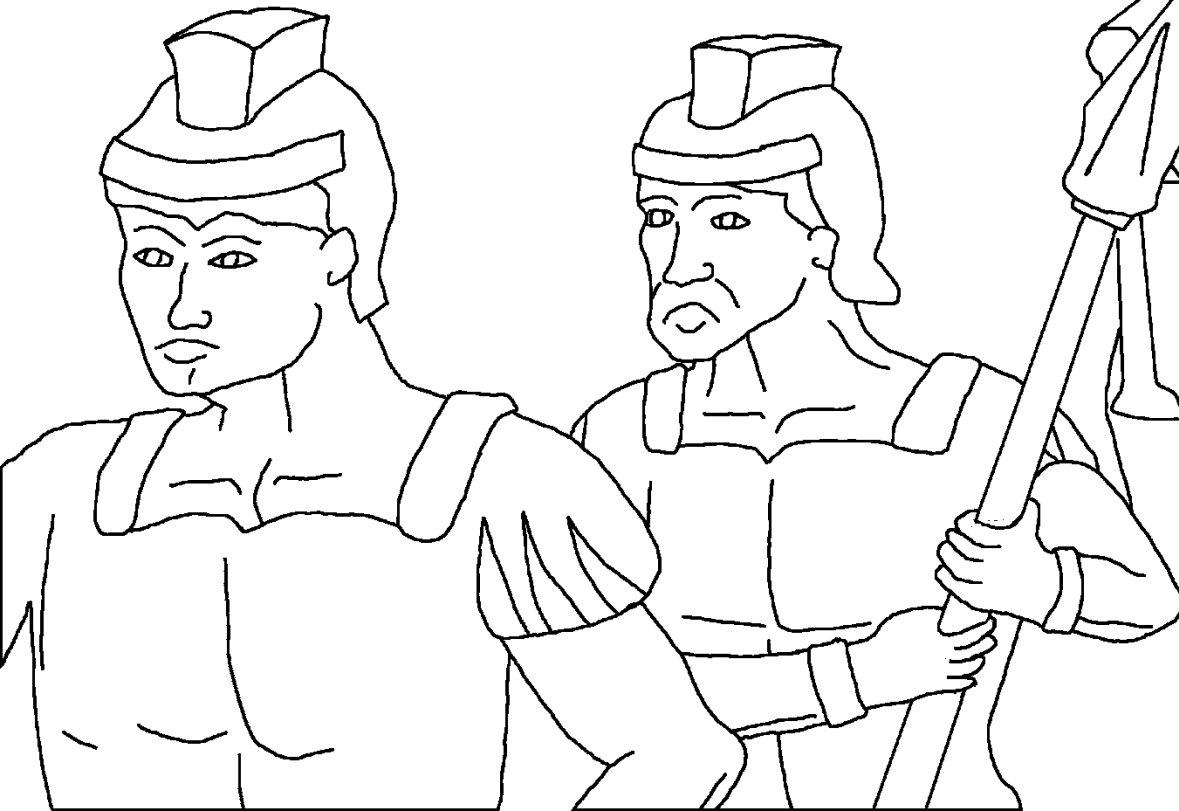
Ta cán nasanduu na janda
quiahva naxihi Herodes.



Tó có ndihi ña yóho naya ha já
ná xinu cōo nuú tuhun nacachi
Ndióxi sanahá tá nacyhyí in
profeta já: “Nasahiin jahyi i
nación Egipto ta nacana
i da ná ndicó cōo da”,
cáchi tuhun Ndióxi.



Ta ndaja coo naxini Herodes
cán ña najándahvi na ndichí
cán da sahá ña coó naxinu ga
na nu dá. Ña cán quéa a juú
quiahva naxojo ini da.



Ta chí n̄asahnda da chuun ñ̄a ná
cahní ndihi na t̄aa valí, n̄a ivi
cuīa chí n̄inu, mé n̄a ndúu ñ̄uu
Belén x̄ihín ñ̄uu valí c̄atáhan
x̄ihín á. Jáchi s̄a n̄ac̄axi t̄uhun n̄a
ndichí cán x̄ihín dá ñ̄a n̄axini na
mé quimi ānda t̄at̄uhun ivi
cuīa.





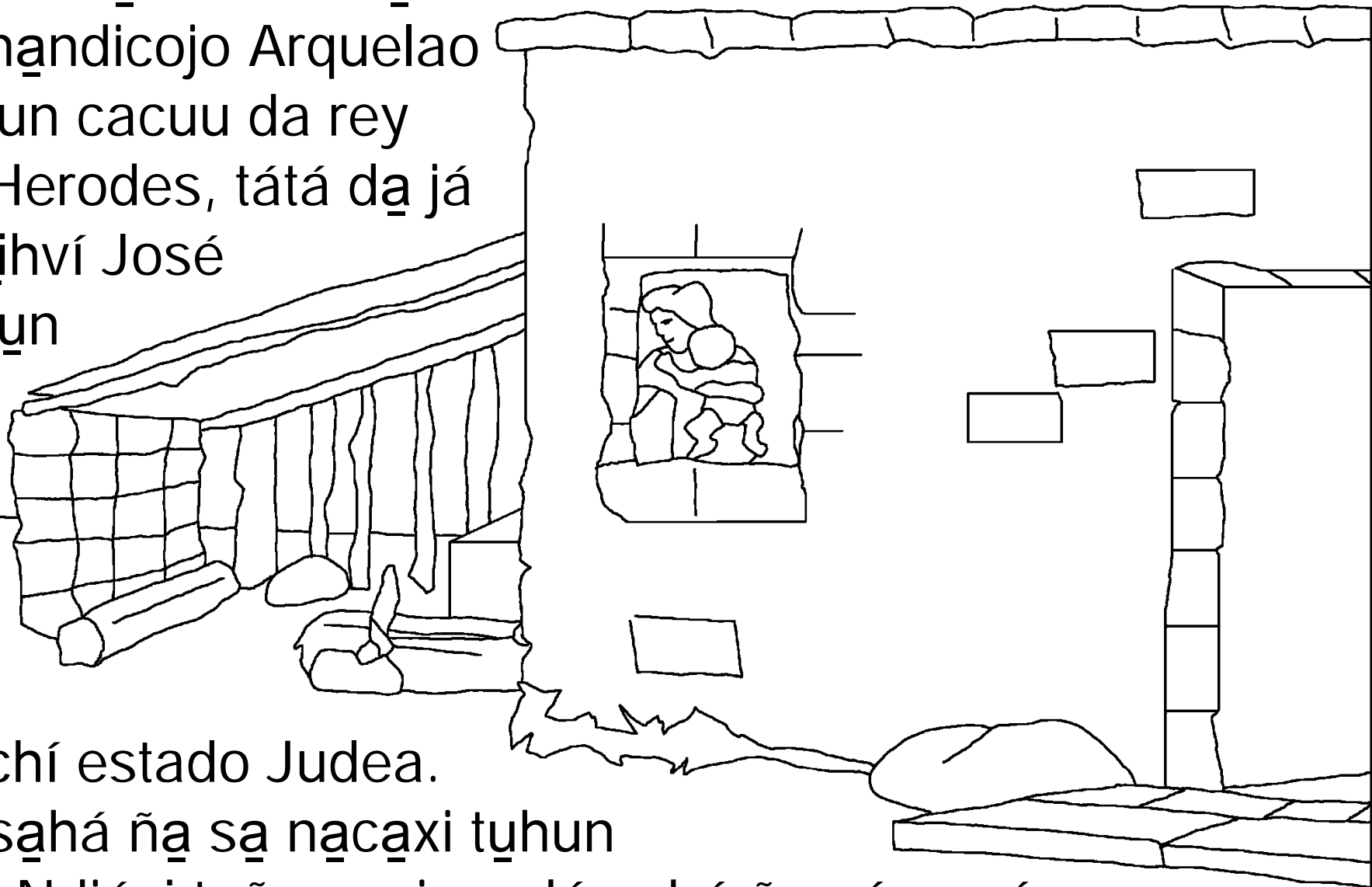
Joo tá sa naxihí Herodes já
naquixi tucu sani nuú José nu
iin da nación Egipto cán. Ta
nandaca náha in táto Ndióxi
nu dá já cáchí a já xihin dá:

—Cuándacoún ta
ndiquehe Jesús xihin
María, náná a ta cuáhán
ndicó coo xihin ná chí
ñundáhyi

Israel. Jáchí sa naxihí va
na ndúcú cahní ña loho jan
—cáchí táto Ndióxi.



Joo tá nañehe da tuhun
ña nandicojo Arquelao
chuun cacuu da rey
nu Herodes, tática da já
nayihví José
cuhun



da chí estado Judea.

Ta sahá ña sa nacaxi tuhun

táto Ndióxi tañu sani nu dá sahá ña cán quéa

nandijama da íchi ta cuahan da chí estado Galilea.



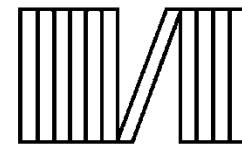
Ta naxinu cõo na in ñuu
naní Nazaret nuú
nasanduu na. Ta xihín
ña yóho naxinu cõo
nuú tũhun
nacañyí



na profeta sanahá
ña cacuu Jesús da ñuu Nazaret.



Jáchi saha ña naquihvi ndivaha ini Ndióxi
ñayivi ndúu ñuyíví sahá ña cán quéa
nachindahá mé á in túhún jini já jahyi a
ñuyíví yóho. Já quéa tá ná candeé ini
na mé á cuu cacu ndaa ínima ná
já ná catacu na anda ama
cáa quivi.



Romanos 3:23 Tóco ndihi ñayivi cómí na cuachi nu Ndióxi ta nacaxíca na nu á ta a cúu nduu na ñayivi vaha tá quiahva cúni mé á.

Romanos 6:23 Jáchi tá cája í cuachi cúu á tátuhun ndiyíca yo nu Ndióxi sahá ña nacaja í ta ini indayá चाहví sahá. Joo ñamani cája Ndióxi xoho sahá ña naxihi Jesucristo, xitoho í cúu á ña cohó catacú indivi xihin mé á anda ama cáa quivi.

Hebreos 9:27 Quiahva já yaha xihin ñayivi jáchi in tálaa tañu quivi na ta anda javí ndítahan candichi na nu Ndióxi caja vií mé á sahá ña nacaja na tá nasanduu na ñuyiví yoho.



Efesios 2:8,9 Ta sahá ña natahvi ini Ndióxi saha ndo ñañehe táhvi ndó cacu ndaa ínimá ndo jáchi cándeé ini ndó mé á. Ta co cúú á sahá ña cája mé ndó jáchi cúú á ñamani ñacaja Ndióxi xihin ndo. Ta coó najácacu a ndohó sahá ña vaha cája ndó jáchi co cúni a ña ná caja cáhnu ndó mé ndó.

Romanos 10:9,10 Ta tá cachún ña cúú Jesús xitohún ta tá cándúsún xihín ndinuhu ínimun ña najánditacu Ndióxi Jesús tañu ña ñaxihi já quéa cuu cacu ndaa ínimun. Jáchi tá cándeé ini ñayivi Ndióxi xihín ndinuhu ini na já nduu ndaa ña caja Ndióxi. Ta tá cáhan ña xihín java ga ñayivi ña cándeé ini na mé á já quéa cuu cacu ndaa ínimá ná.



San Juan 3:16,17 'Jáchì sàhà ñà nàquihvì ndivaha ini Ndióxi ñayivi ndúu ñuyíví sahá ñà cán quéa nàchindahá mé á in túhún jini já jahyi a ñuyíví yóho. Já quéa tá ná candeé ini na mé á cuu cacu ndaa ínima ná já ná catacu na anda ama cáa quivi. Coó nàchindahá Ndióxi jahyi a ñà ná quixi da jándihi da sahá ñà ndúu ñuyíví yóho. Nàchindahá a jahyi a jáchì cúnì a jácacu a ñayivi.

1 Juan 5:11-13 Ta tuhun sáhan Ndióxi cúu ñà yóho: Násahan mé á ñamani catacú anda ama cáa quivi. Ta Jesucristo, jahyi mé á quéa cája ñà ná catacú indiví anda ama cáa quivi. Ta ndá ñà nandiquiahva mé ndáha Jesucristo, mé á cúu in túhún jini já jahyi Ndióxi, ñà jan cúu ñà catacu na anda ama cáa quivi nu íin mé á. Joo ndá ñà coó naxeen ndíquiahva mé ndáha mé á a cúu catacu na anda ama cáa quivi xihin mé á. Cáhyí ñà yóho nu ndóhó, ñà candeé ini Jesucristo, jahyi Ndióxi já ná candaa ini ndó ñà catacu ndó indiví anda ama cáa quivi.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Silacayoapan NT (mks) © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MKSTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

